

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2003/EØS/16/01		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 272/02/COL av 18. desember 2002 om tredje endring av EFTAs overvåkningsorgans forretningsorden	1
2003/EØS/16/02		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 177/02/COL av 30. oktober 2002 om høringslederens mandat i visse konkurransesaker	2
2003/EØS/16/03		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 244/02/COL av 11. desember 2002 om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 om Norges status med hensyn til infeksøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi, og om oppheving av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 159/98/COL av 25. juni 1998	6
	3.	EFTA-domstolen	
2003/EØS/16/04		Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen fra Høyesterett, ved nevnte domstols beslutning av 17. desember 2002 i saken Paranova AS mot Merck & Co Inc. mfl (Sak E-3/02)	8
2003/EØS/16/05		Søksmål anlagt 20. januar 2003 av EFTAs overvåkningsorgan mot Republikken Island (Sak E-1/03)	9
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2003/EØS/16/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3086 – Gaz de France/Preussag Energie)	10

2003/EØS/16/07	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3139 – Carlyle/Breed Technologies)	11
2003/EØS/16/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3035 – Berkshire Hathaway/Converium/Gaum/JV)	12
2003/EØS/16/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3062 – IBM/Rational)	12
2003/EØS/16/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3112 – Aeroports de Paris/Aelia)	13
2003/EØS/16/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3073 – Nuon Deutschland/Stadtwerke Leipzig/Stadtlicht)	13
2003/EØS/16/12	Statsstøtte – Sak nr. C 1/2003 – Tyskland	14
2003/EØS/16/13	Statsstøtte – Sak nr. C 2/2003 – Danmark	14
2003/EØS/16/14	Statsstøtte – Sak nr. C 11/2003 – Tyskland	15
2003/EØS/16/15	Melding om endring av vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i det autonome området Azorene	15
2003/EØS/16/16	Ruteflyging – Anbudsinnsbydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Crotona og Roma	16
2003/EØS/16/17	Ruteflyging – Anbudsinnsbydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Crotona og Milano	17
2003/EØS/16/18	Liste over kunngjorte dokumenter	18

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

2003/EØS/16/01

nr. 272/02/COL

av 18. desember 2002

om tredje endring av EFTAs overvåkningsorgans forretningsorden⁽¹⁾

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol, særlig artikkel 13,

under henvisning til EFTAs overvåkningsorgans forretningsorden, og

ut fra følgende betraktning:

Det er nødvendig å foreta visse justeringer i nevnte forretningsorden -

GJORT DETTE VEDTAK:

1. I artikkel 2 skal første ledd lyde:

“Ved utførelsen av sine offisielle oppgaver skal kollegiet bistås av fire avdelinger, dvs. to direktorater, avdelingen for juridiske saker og eksekutivsaker og administrasjonsavdelingen”.

2. Artikkel 21 skal lyde:

“Dersom en direktør er forhindret fra å utføre sine oppgaver eller plikter, skal de, med mindre annet blir bestemt av kollegiet, utføres av en eller flere underordnede tjenestemenn etter den rekkefølge som er fastsatt av direktøren.”

3. Dette vedtak får anvendelse fra 1. januar 2003.

4. Dette vedtak, som har gyldighet i engelsk språkversjon, skal offentliggjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 18. desember 2002

For EFTAs overvåkningsorgan

Einar M. Bull
President

Niels Fenger
Direktør

⁽¹⁾ Vedtatt av Overvåkningsorganet 7. januar 1994 ved vedtak nr. 1/94/COL (EFT L 113 av 4.5.1994, s. 19 og EØS-tillegget nr. 6 av 4.5.1994), endret første gang ved vedtak 18/95/COL av 17. mars 1995 og annen gang ved vedtak 71/95/COL av 5. juli 1995.

VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

2003/EØS/16/02

nr. 177/02/COL

av 30. oktober 2002

om høringslederens mandat i visse konkurransesaker

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde⁽¹⁾, særlig artikkel 55,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol⁽²⁾, særlig artikkel 13 og 14,

etter samråd med EFTA-statene,

etter samråd med Kommissjonen for De europeiske fellesskap, og

ut fra følgende betraktninger:

Det er et grunnleggende prinsipp i EØS-retten at berørte parter og tredjemann i konkurransesaker har rett til å bli hørt før det gjøres vedtak som berører deres interesser.

Denne retten er nedfelt i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel IV, XIII og XIV.

EFTAs overvåkningsorgan må sørge for at denne retten er sikret i behandlingen av konkurransesaker.

Ansvar for å tilrettelegge saksbehandlingen bør derfor betros en uavhengig person som har erfaring med konkurransespørsmål og den nødvendige integritet til å bidra til objektivitet, åpenhet og effektivitet i saksbehandlingen.

For å sikre høringslederens uavhengighet, bør vedkommende være administrativt tilknyttet det medlem av kollegiet som er ansvarlig for konkurransespørsmål.

Høringslederens mandat i konkurransesaker bør være utformet på en slik måte at retten til å bli hørt er sikret under hele saksbehandlingen.

Dette vedtak berører ikke de generelle regler om innsyn i dokumenter som EFTAs overvåkningsorgan er i besittelse av –

GJORT DETTE VEDTAK:

I.

Artikkel 1

EFTAs overvåkningsorgan skal når det er nødvendig for å tilrettelegge behandlingen av konkurransesaker utnevne en eller flere høringsledere (heretter kalt "høringslederen"), som skal sikre at retten til å bli hørt blir behørig ivaretatt i konkurransesaker som behandles av Overvåkningsorganet i henhold til EØS-avtalens artikkel 53, 54 og 57⁽³⁾.

Artikkel 2

1. Enhver avbrytelse, fratredelse eller forflytning skal, uansett hvilken framgangsmåte som benyttes, være gjenstand for et begrunnet vedtak i kollegiet.
2. Ved utførelsen av sine oppgaver skal høringslederen opptre uavhengig og være administrativt tilknyttet det medlem av kollegiet som er ansvarlig for konkurransespørsmål (heretter kalt "det ansvarlige medlem av kollegiet").
3. Dersom høringslederen er forhindret, skal det ansvarlige medlem av kollegiet, eventuelt etter samråd med høringslederen, utpeke en annen tjenestemann som ikke har vært i befattning med saken til å ivareta høringslederens oppgaver.

Artikkel 3

1. Ved utførelsen av sine oppgaver skal høringslederen ta hensyn til nødvendigheten av en effektiv anvendelse av konkurransereglene i samsvar med gjeldende EØS-rett og prinsippene fastlagt av EFTA-domstolen⁽⁴⁾ og De europeiske fellesskaps domstol og førsteinstansdomstol.

⁽³⁾ Kompetansen til å behandle enkeltsaker som kommer inn under EØS-avtalens artikkel 53 og 54, er delt mellom EFTAs overvåkningsorgan og Kommissjonen for De europeiske fellesskap i henhold til reglene fastsatt i EØS-avtalens artikkel 56. Bare én myndighet er kompetent til å behandle en gitt sak.

⁽⁴⁾ EØS-avtalens artikkel 6 fastsetter at "med forbehold for den fremtidige utvikling av rettspraksis, skal bestemmelsene, så langt de i sitt materielle innhold er identiske med de tilsvarende regler i Traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap og Traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfellesskap og med rettsakter som er vedtatt i henhold til de to traktatene, fortolkes i samsvar med de relevante rettsavgjørelser som De europeiske fellesskaps domstol har truffet for undertegningen av denne avtale". Med hensyn til relevante rettsavgjørelser truffet etter undertegningen av EØS-avtalen framgår det av overvåknings- og domstolsavtalens artikkel 3 nr. 2 at EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-domstolen skal ta tilbørlig hensyn til prinsippene fastlagt i disse.

⁽¹⁾ Heretter kalt EØS-avtalen.

⁽²⁾ Heretter kalt overvåknings- og domstolsavtalen.

2. Høringslederen skal av direktøren med ansvar for konkurransespørsmål holdes løpende underrettet om saksbehandlingens forløp fram til det trinn i behandlingen der et utkast til vedtak legges fram for det ansvarlige medlem av kollegiet.
3. Høringslederen kan framsette synspunkter på ethvert spørsmål knyttet til behandlingen av konkurransesaker innledet av EFTAs overvåkningsorgan overfor det ansvarlige medlem av kollegiet.

Artikkel 4

1. Høringslederen skal tilrettelegge og lede høringene omhandlet i gjennomføringsbestemmelsene til EØS-avtalens artikkel 53, 54 og 57 i samsvar med artikkel 5 til 13 i dette vedtak.
2. Bestemmelsene nevnt i nr. 1 er:
 - a) overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel IV
 - b) overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 4 kapittel XIV.

Artikkel 5

Høringslederen skal påse at høringen blir behørig gjennomført og bidra til objektivitet både under selve høringen og i eventuelt påfølgende vedtak. Høringslederen skal særlig sørge for at det ved utarbeiding av utkast til vedtak i EFTAs overvåkningsorgan tas tilbørlig hensyn til alle relevante saksforhold, enten de er gunstige eller ugunstige for de berørte parter, herunder faktiske forhold av betydning for overtredelsens grovhet.

Artikkel 6

1. Anmodninger fra tredjemann om å bli hørt, enten det dreier seg om personer, foretak eller sammenslutninger av personer eller foretak, skal inngis skriftlig sammen med en skriftlig erklæring som gjør rede for vedkommendes interesse i utfallet av sakens behandling.
2. Beslutninger om å høre tredjemann skal treffes etter samråd med direktøren med ansvar for konkurransespørsmål.
3. Dersom den anmodende part ikke anses å ha godtgjort tilstrekkelig interesse til å bli hørt, skal vedkommende underrettes skriftlig om grunnene til dette. Vedkommende skal gis en frist til å framlegge ytterligere skriftlige merknader.

Artikkel 7

1. Anmodninger om å bli hørt muntlig skal framsettes i skriftlige merknader til brev som EFTAs overvåkningsorgan har rettet til den som fremmer anmodningen.

2. Brevene nevnt i nr. 1 er brev som
 - a) meddeler en erklæring om innsigelser,
 - b) oppfordrer tredjemann som har godtgjort tilstrekkelig interesse til å bli hørt, til å framlegge skriftlige merknader,
 - c) underretter en klager om at det etter Overvåkningsorganets mening ikke foreligger tilstrekkelige grunner til å fastslå en overtredelse, og oppfordrer klageren til å inngi ytterligere skriftlige merknader.
3. Beslutninger om å høre den anmodende part muntlig skal treffes etter samråd med direktøren med ansvar for konkurransespørsmål.

Artikkel 8

1. Når en person, et foretak eller en sammenslutning av personer eller foretak har mottatt ett eller flere av brevene nevnt i artikkel 7 nr. 2 i dette vedtak og har grunn til å anta at EFTAs overvåkningsorgan er i besittelse av dokumenter som vedkommende ikke har fått seg forelagt, og at disse dokumentene er nødvendige for å kunne utøve retten til å bli hørt på behørig måte, kan vedkommende i en begrunnet anmodning be om å få innsyn i dokumentene.
2. Det begrunnede vedtak vedrørende en slik anmodning skal meddeles den person, det foretak eller den sammenslutning som framsatte anmodningen, samt andre personer, foretak eller sammenslutninger som er berørt av saken.

Artikkel 9

Dersom det vil bli frigitt opplysninger som kan utgjøre en forretningshemmelighet for et foretak, skal foretaket underrettes skriftlig om dette og om grunnene til frigivelsen. Det berørte foretaket skal gis en frist til å framlegge eventuelle skriftlige merknader.

Dersom det berørte foretaket har innvendinger mot at opplysningene frigis, men det anses at opplysningene ikke er beskyttet og derfor kan frigis, skal dette fastslås i et begrunnet vedtak som skal meddeles det berørte foretaket. Vedtaket skal angi når opplysningene vil bli frigitt. Tidspunktet for frigivelsen kan tidligst være en uke etter at meddelelsen ble gitt.

Første og andre ledd får tilsvarende anvendelse ved frigivelse av informasjon gjennom offentliggjøring i EØS-avdelingen av *De Europeiske Fellesskaps Tidende* og i EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkel 10

Når en person, et foretak eller en sammenslutning av personer eller foretak finner at fristen som er gitt for å svare på et brev som nevnt i artikkel 7 nr. 2 i dette vedtak, er for kort, kan vedkommende innen den opprinnelige fristen anmode om en forlengelse av fristen i en begrunnet anmodning. Den anmodende part skal gis skriftlig svar på om anmodningen er tatt til følge.

Artikkel 11

Når det er hensiktsmessig for å sikre at høringen er godt forberedt, og særlig at de faktiske forhold i størst mulig grad er avklart, kan høringssleder etter samråd med direktøren med ansvar for konkurransespørsmål på forhånd sende de parter som er innkalt til høringen, en liste over de spørsmål som høringssleder ønsker de skal uttale seg om.

For dette formål kan høringssleder, etter samråd med direktøren med ansvar for konkurransespørsmål, holde et møte med de parter som er innkalt til høringen, og eventuelt med ansatte i EFTAs overvåkningsorgan, for å forberede selve høringen.

Høringssleder kan også be om å få en skriftlig meddelelse på forhånd om hovedinnholdet i de uttalelser som vil bli gitt av de personer som partene har foreslått skal innkalles til høringen.

Artikkel 12

1. Høringssleder skal etter samråd med direktøren med ansvar for konkurransespørsmål fastsette tid og sted for høringen og hvor lenge den skal vare. Dersom det blir anmodet om en utsettelse, skal høringssleder avgjøre om anmodningen skal etterkommes.
2. Høringssleder skal ha det fulle ansvar for gjennomføringen av høringen.
3. Høringssleder skal avgjøre om nye dokumenter skal kunne framlegges under høringen, hvilke personer som skal høres på vegne av en part og om de berørte parter skal høres for seg eller i nærvær av andre personer som deltar i høringen.
4. Når det er nødvendig for å sikre retten til å bli hørt, kan høringssleder, etter samråd med direktøren med ansvar for konkurransespørsmål, gi personer, foretak og sammenslutninger av personer eller foretak mulighet til å framlegge ytterligere skriftlige merknader etter den muntlige høringen. Høringssleder skal fastsette en frist for å framlegge slike merknader. EFTAs overvåkningsorgan har ingen plikt til å ta hensyn til skriftlige merknader mottatt etter denne fristen.

Artikkel 13

1. Høringssleder skal avgi rapport om høringen, og om de konklusjoner han trekker fra denne med hensyn til om retten til å bli hørt er ivarettatt, til det ansvarlige medlem av kollegiet. Rapporten skal omhandle spørsmål knyttet til saksbehandlingen, herunder frigivelse av opplysninger og dokumentinnsyn, frister for å svare på innsigelseserklæringen og gjennomføringen av den muntlige høringen.

En kopi av rapporten skal legges fram for direktøren med ansvar for konkurransespørsmål.

2. I tillegg til rapporten nevnt i nr. 1 kan høringssleder framsette bemerkninger til sakens videre behandling. Disse bemerkningene kan blant annet gjelde nødvendigheten av å innhente ytterligere opplysninger, tilbakekalle visse innsigelser eller meddele nye innsigelser.

Artikkel 14

Dersom det er utført undersøkelser for å vurdere innvirkningen på konkurransen av forpliktelser foreslått i forbindelse med en sak som er innledet av EFTAs overvåkningsorgan i henhold til bestemmelsene nevnt i artikkel 1 i dette vedtak, kan høringssleder eventuelt avgi rapport om disse undersøkelsenes objektivitet. Rapporten skal særlig gjelde utvalget av respondenter og den undersøkelsesmetode som er benyttet.

Artikkel 15

Høringssleder skal, på grunnlag av utkastet til vedtak som legges fram for Den rådgivende komité nedsatt i henhold til EØS-avtalens artikkel 53, 54 og 57, utarbeide en skriftlig sluttrapport om saken som omhandler ivaretagelsen av retten til å bli hørt som nevnt i artikkel 13 nr. 1 i dette vedtak. I rapporten skal det også vurderes om utkastet til vedtak bare omhandler innsigelser som partene har hatt mulighet til å uttale seg om, og tas stilling til om eventuelle undersøkelser som nevnt i artikkel 14 i dette vedtak er utført på objektiv måte.

Sluttrapporten skal legges fram for det ansvarlige medlem av kollegiet og direktøren med ansvar for konkurransespørsmål. Den skal oversendes vedkommende myndigheter i EFTA-statene og, i samsvar med bestemmelsene om samarbeid i EØS-avtalens protokoll 23 og 24, til Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Artikkel 16

1. Høringsslederens sluttrapport skal være vedlagt utkastet til vedtak som legges fram for kollegiet, for å sikre at kollegiet, når det gjør vedtak i en gitt sak, har fullt kjennskap til alle relevante opplysninger om saksbehandlingens forløp og om ivaretagelsen av retten til å bli hørt.

2. Inntil det blir gjort vedtak i kollegiet kan høringslederen foreta endringer i sluttrapporten for å ta hensyn til eventuelle endringer i utkastet til vedtak.
3. EFTAs overvåkningsorgan skal oversende høringslederens sluttrapport, sammen med vedtaket, til dem som vedtaket er rettet til. Høringslederens sluttrapport skal offentliggjøres sammen med vedtaket i EØS-avdelingen av og i EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, idet det tas hensyn til foretakenes berettigede interesse i å beskytte sine forretningshemmeligheter.

II.

Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon og skal offentliggjøres i EØS-avdelingen av og i EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

III.

EFTA-statene skal underrettes ved en kopi av vedtaket.

IV.

Kommisjonen for De europeiske fellesskap skal underrettes ved en kopi av vedtaket.

Utferdiget i Brussel, 30. oktober 2002.

For EFTAs overvåkningsorgan

Einar M. Bull
President

Hannes Hafstein
Medlem av kollegiet

VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

2003/EØS/16/03

nr. 244/02/COL

av 11. desember 2002

om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 om Norges status med hensyn til infeksøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi, og om oppheving av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 159/98/COL av 25. juni 1998

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (heretter kalt EØS-avtalen), særlig artikkel 109 og protokoll 1,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1,

under henvisning til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg I kapittel I nr. 4.1.5,

rådsdirektiv 91/67/EØF om krav til dyrehelse ved omsetning av akvakulturdyr og akvakulturprodukter,

tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1, særlig artikkel 5 i nevnte rettsakt, og

ut fra følgende betraktninger:

Norge ble ved Overvåkningsorganets vedtak nr. 71/94/COL⁽¹⁾ av 27. juni 1994 gitt status som godkjent fastlands- og kystzone for fisk med hensyn til infeksøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi.

Overvåkningsorganet opprettet ved vedtak nr. 220/96/COL⁽²⁾ av 4. desember 1996 om endring av vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 en ikke godkjent buffersone mot grensen til Russland, som omfatter den norske delen av nedbørfeltene til Grense Jakobselv og Pasvikelven og elvene mellom disse, samt den tilhørende kystregion.

Ved vedtak nr. 159/98/COL⁽³⁾ av 25. juni 1998 besluttet Overvåkningsorganet på grunn av et påvist tilfelle av hemoragisk virusseptikemi i Sogn og Fjordane fylke i Norge å utelukke nedbørfeltet til Rødegevvannet og Rødegevvassdraget til munningen fra den godkjente sonen for denne sykdommen.

Den norske regjering informerte ved brev av 19. mars 2002 Overvåkningsorganet om at det bekreftede tilfellet av hemoragisk virusseptikemi nevnt i vedtak nr. 159/98/COL av 25. juni 1998 trolig skyldtes kontaminering av prøven i analyselaboratoriet.

Den norske regjering anmodet derfor Overvåkningsorganet om å oppheve vedtak nr. 159/98/COL av 25. juni 1998.

Den norske regjering har framlagt de tilleggsopplysninger som Overvåkningsorganet anmodet om.

EFTAs overvåkningsorgan har vurdert alle relevante opplysninger framlagt av den norske regjering.

Vurderingen viser at status som godkjent fastlands- og kystzone kan gjenopprettes for nedbørfeltet til Rødegevvannet og Rødegevvassdraget til munningen.

Overvåkningsorganet anser det derfor som hensiktsmessig å oppheve EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 159/98/COL.

Ved vedtak 201/02/COL la EFTAs overvåkningsorgan saken fram for EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelsen fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

GJORT DETTE VEDTAK:

1. I EFTAs overvåkningsorgan vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 om Norges status med hensyn til infeksøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi, endret ved vedtak nr. 220/96/COL og vedtak nr. 159/98/COL, gjøres følgende endringer:

1. Nr. 1 skal lyde:

“1. De deler av Norge som er nevnt i vedlegget, erklæres som godkjent fastlands- og kystzone for fisk med hensyn til infeksøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi.”

⁽¹⁾ EFT L 247 av 22.9.1994, s. 45, og EØS-tillegget til EFT nr. 35 av 22.9.1994, s. 10.

⁽²⁾ EFT L 78 av 20.3.1997, s. 32, og EØS-tillegget til EFT nr. 12 av 20.3.1997, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 244 av 3.9.1998, s. 18, og EØS-tillegget til EFT nr. 35 av 3.9.1998, s. 1.

2. Vedlegget skal lyde:

“Vedlegg

IHN

Norge, med unntak av den norske delen av nedbørsfeltene til Grense Jakobselv og Pasvikelven og elvene mellom disse, samt den tilhørende kystregion.

VHS

Norge, med unntak av den norske delen av nedbørsfeltene til Grense Jakobselv og Pasvikelven og elvene mellom disse, samt den tilhørende kystregion.”

2. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 159/98/COL oppheves.
3. Dette vedtak trer i kraft 20. desember 2002.
4. Dette vedtak er rettet til Norge.
5. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 11. desember 2002.

For EFTAs overvåkningsorgan

Einar M. Bull
President

Bernd Hammermann
Medlem av kollegiet

EFTA-ORGANER

EFTA-DOMSTOLEN

**Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen fra Høyesterett,
ved nevnte domstols beslutning av 17. desember 2002
i saken Paranova AS mot Merck & Co Inc. mfl**

2003/EØS/16/04

(Sak E-3/02)

Høyesterett i Norge har ved beslutning av 17. desember 2002 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved Domstolens kontor 24. desember 2002, om en rådgivende uttalelse i saken Paranova AS mot Merck & Co Inc. mfl, med hensyn til følgende spørsmål:

1. Foreligger det "berettiget grunn" i rådsdirektiv 89/104/EØF artikkel 7 nr. 2s forstand, jf. EØS-avtalen artikkel 11 og 13, i et tilfelle hvor vilkårene for at parallellimportøren kan foreta ompakking av et legemiddel med gjenpåføring av varemerket er oppfylt, men varemerkeinnhaver motsetter seg markedsføring av det ompakkede produktet med varemerket gjenpåført i en emballasje som parallellimportøren har utstyrt med fargestriper og/eller andre grafiske elementer, som utgjør en del av emballasjens utforming?
2. Ved besvarelsen av spørsmålet bør det angis om det nødvendighetskriterium som EF-domstolen har anvendt ved fortolkningen av "berettiget grunn" i rådsdirektiv 89/104/EØF artikkel 7 nr. 2 også får anvendelse på den nærmere utformingen av emballasjen, eller om den nærmere utformingen av emballasjen kun skal vurderes ut fra vilkåret om at ompakkingen ikke må kunne skade varemerkeinnhavers eller varemerkets omdømme.

**Søksmål anlagt 20. januar 2003 av EFTAs
overvåkningsorgan mot Republikken Island**

2003/EØS/16/05

(Sak E-1/03)

Et søksmål mot Republikken Island ble anlagt for EFTA-domstolen 20. januar 2003 av EFTAs overvåkningsorgan, representert ved Niels Fenger og Elisabethann Wright som partsrepresentanter for EFTAs overvåkningsorgan, 74, rue de Trèves, B-1040 Brussel.

Saksøkeren nedlegger påstand om at Domstolen skal

1. erklære at Republikken Island, ved å opprettholde den islandske loven om budsjett for lufttransportens infrastruktur og om luftfartsinntekter nr. 31/1987 (Lög nr. 31 frá 27. mars 1987 um flugmálaáætlun og fjáröflun til framkvæmda í flugmálum), som pålegger flyginger fra Island til andre EØS-stater høyere avgifter enn for innenlandsflyginger og flyginger til Grønland og Færøyene, har unnlatt å oppfylle sine forpliktelser etter artikkel 36 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde og artikkel 3 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, og
2. pålegge Republikken Island å betale saksomkostningene.

Juridisk og faktisk bakgrunn og søksmålsgrunner:

- I henhold til EØS-avtalens artikkel 36 skal det ikke være noen restriksjoner på adgangen til å yte tjenester innen EØS for statsborgere i EF-medlemsstater eller EFTA-stater som har etablert seg i en annen EF-medlemsstat eller EFTA-stat enn tjenesteytelsens mottaker.
- I henhold til EØS-avtalens artikkel 38 skal adgangen til å yte tjenester på transportområdet reguleres av de bestemmelser i avtalens kapittel 6 som omhandler transport. I EØS-avtalens artikkel 39 er det fastsatt at artikkel 30 og artikkel 32 til 34 også får anvendelse på adgangen til å yte tjenester.
- I henhold til EF-traktatens artikkel 49, som tilsvarende EØS-avtalens artikkel 36, skal det ikke anvendes nasjonale bestemmelser som uten objektiv begrunnelse begrenser en tjenesteyters mulighet til å benytte adgangen nedfelt i nevnte artikkel. Videre skal det i henhold til artikkel 49 ikke anvendes nasjonale bestemmelser som gjør tjenesteyting mellom medlemsstater vanskeligere enn tjenesteyting innenfor én enkelt medlemsstat.
- Ifølge De europeiske fellesskaps domstol krever EF-traktatens artikkel 49 ikke bare at all forskjellsbehandling mot en tjenesteyter på grunnlag av dennes nasjonalitet opphører, men også at enhver begrensning fjernes, herunder lovpålagte avgifter for yting av en tjeneste tilknyttet en transporttjeneste.
- Ifølge De europeiske fellesskaps domstol er formålet med rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet blant annet å definere vilkår for anvendelsen av prinsippet om adgang til å yte tjenester innenfor lufttransportsektoren og, når det gjelder flyreiser, å fjerne begrensningene i adgangen til å yte tjenester innenfor rammen av den felles transportpolitikken.
- I en oversettelse av den islandske loven om budsjett for lufttransportens infrastruktur og om luftfartsinntekter nr. 31/1987 (Lög nr. 31 frá 27. mars 1987 um flugmálaáætlun og fjáröflun til framkvæmda í flugmálum), artikkel 5 nr. 1, med endringer, er det fastsatt at "en særskilt lufthavnavgift skal betales for hver enkeltperson som reiser med luftfartøy fra Island til andre land". I artikkel 6 nr. 1 er det fastsatt at "lufthavnavgiften skal være på ISK 1 250 for hver passasjer som reiser fra Island til andre land. Videre er det i artikkel 7 nr. 1 fastsatt at "luftfartsselskaper som driver passasjertransport på Island eller til Færøyene, skal betale en avgift på ISK 165 for hver passasjer som reiser på disse strekningene".

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3086 – Gaz de France/Preussag Energie)

2003/EØS/16/06

1. Kommisjonen mottok 20. mars 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Gaz de France ("GdF", Frankrike) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over virksomheten i Tyskland til foretaket Preussag Energie GmbH ("PEG", Tyskland), som tilhører TUI-gruppen.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - GdF: leting etter, utvinning, lagring, transport, distribusjon og forsyning av naturgass,
 - PEG: lete- og utbyggingsvirksomhet, utvinning og salg av råolje og naturgass, transport av olje og gass via rørledning og bearbeiding og lagring av naturgass i Tyskland.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 76 av 28.3.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3086 – Gaz de France/Preussag Energie, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3139 – Carlyle/Breed Technologies)**

2003/EØS/16/07

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 14. mars 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Carlyle Management Group I, L.P. ("Carlyle", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Breed Technologies, Inc. ("Breed", USA).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Carlyle: gruppe av investeringsforetak,
 - Breed: konstruksjon, utvikling, produksjon og salg av komponenter til integrert sikkerhetsstyr, ratt, tilbehør og elektronikk til biler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 71 av 25.3.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3139 – Carlyle/Breed Technologies, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3035 – Berkshire Hathaway/Converium/Gaum/JV)****2003/EØS/16/08**

Kommisjonen vedtok 28.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3035. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3062 – IBM/Rational)****2003/EØS/16/09**

Kommisjonen vedtok 20.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3062. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3112 – Aeroports de Paris/Aelia)**

2003/EØS/16/10

Kommisjonen vedtok 17.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3112. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3073 – Nuon Deutschland/Stadtwerke Leipzig/Stadtlicht)**

2003/EØS/16/11

Kommisjonen vedtok 14.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CDE”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3073. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Statsstøtte
Sak nr. C 1/2003
Tyskland

2003/EØS/16/12

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn miljøstøttetiltak i investeringsstøtteordningen "Landesinvestitionsprogramm Bremen (LIP 2000)", se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Competition DG
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 2/2003
Danmark

2003/EØS/16/13

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til statlig finansiering av det offentlige danske kringkastingsselskapet TV2 gjennom lisensavgift og andre tiltak, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate General for Competition
Directorate State Aid II
B-1049 Brussel

Fax: (+32) 22 96 95 80

Merknadene vil bli oversendt til Danmark. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 11/2003
Tyskland

2003/EØS/16/14

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til krisestøtte til flyprodusenten Fairchild Dornier GmbH, se EUT C 67 av 20.3.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate General for Competition
Directorate H
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 98 16

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Melding om endring av vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste
med hensyn til ruteflyging i det autonome området Azorene**

2003/EØS/16/15

Regjeringen i det autonome området Azorene har i samsvar med kommisjonskunngjøring 202/C 115/02 av 16. mai 2002 endret takstene for ruteflyginger der det er innført forpliktelse til å yte offentlig tjeneste.

Se EUT C 65 av 19.3.2003 for nærmere opplysninger.

Ruteflyging

2003/EØS/16/16

Anbudsinnydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Crotone og Roma

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ har Det italienske infrastruktur- og samferdselsministerium i samsvar med artikkel 52(35) i lov nr. 448 av 28. desember 2001 besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Crotone og Roma. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 310 av 13.12.2002.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 30 dager etter at denne anbudsinnydelse ble kunngjort i EUT C 65 av 19.3.2003, har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på nevnte strekning i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å be om økonomisk kompensasjon, har Italia i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra den første dagen i den første måneden etter at kontrakttildelingen er blitt godkjent.

Vilkårene for å delta i anbudet og tildelingskriteriene er fastsatt i anbudsdokumentene for anbudsinnydelsen.

Konsesjon til å betjene rutene vil bli gitt på grunnlag av en standardavtale som sammen med anbudsdokumentene og annen relevant informasjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

ENAC,
Area Trasporto Aereo
viale del Castro Pretorio 118
I-00185 Roma

Tlf.: (+39 6) 44 59 61

Anbudene, som må være utarbeidet i samsvar med bestemmelsene i anbudsdokumentene for å være gyldige, må ankomme adressen nedenfor senest 60 dager etter at denne anbudsinnydelse ble kunngjort i *Den Europeiske Unions Tidende* C 65 og S 55 av 19.3.2003, i en lukket og forseglett konvolutt, sendt rekommandert med mottakskvittering eller levert personlig mot kvittering:

ENAC
Direzione Generale
viale del Castro Pretorio 118
I-00185 Roma

Et anbud anses å være mottatt på poststemplets dato for rekommanderte brev og på mottaksdatoen for anbud som leveres personlig.

Se EUT C 65 av 19.3.2003 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

Ruteflyging**2003/EØS/16/17****Anbudsinnydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Crotone og Milano**

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ har Det italienske infrastruktur- og samferdselsministerium i samsvar med artikkel 52(35) i lov nr. 448 av 28. desember 2001 besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Crotone og Milano. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 310 av 13.12.2002.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 30 dager etter at denne anbudsinnydelse ble kunngjort i EUT C 65 av 19.3.2003, har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på nevnte strekning i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å be om økonomisk kompensasjon, har Italia i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra den første dagen i den første måneden etter at kontrakttildelingen er blitt godkjent.

Vilkårene for å delta i anbudet og tildelingskriteriene er fastsatt i anbudsdokumentene for anbudsinnydelsen.

Konsesjon til å betjene rutene vil bli gitt på grunnlag av en standardavtale som sammen med anbudsdokumentene og annen relevant informasjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

ENAC
Area Trasporto Aereo
viale del Castro Pretorio 118
I-00185 Roma

Tlf.: (+39 6) 44 59 61

Anbudene, som må være utarbeidet i samsvar med bestemmelsene i anbudsdokumentene for å være gyldige, må ankomme adressen nedenfor senest 60 dager etter at denne anbudsinnydelse ble kunngjort i *Den Europeiske Unions Tidende* C 65 og S 55 av 19.3.2003, i en lukket og forseglet konvolutt, sendt rekommandert med mottakskvittering eller levert personlig mot kvittering:

ENAC,
Direzione Generale
viale del Castro Pretorio 118
I-00185 Roma

Et anbud anses å være mottatt på poststemplets dato for rekommanderte brev og på mottaksdatoen for anbud som leveres personlig.

Se EUT C 65 av 19.3.2003 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

Liste over kunngjorte dokumenter (*)**2003/EØS/16/18**

Følgende dokumenter er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*:

Kommisjonsvedtak 2003/176/EF av 19. juli 2000 om en foretakssammenslutning som erklæres forenlig med det felles marked og EØS-avtalens virkemåte (Sak COMP/M.1882 — Pirelli/BICC), se EUT L 70 av 14.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/85/EF av 18. juli 2001 om statsstøtte C 35/2000 (ex NN 81/98) tildelt av Forbundsrepublikken Tyskland til Saalfelder Hebezeugbau GmbH, Tyskland, se EUT L 40 av 14.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/86/EF av 20. desember 2001 om en statsstøtteordning innført av Spania i 1993 for visse nyopprettede foretak i Vizcaya (Spania), se EUT L 40 av 14.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/162/EF av 9. april 2002 om støttetiltak truffet av Tyskland i forbindelse med Landesentwicklungsgesellschaft Thüringens tiltak på området industrianlegg, se EUT L 66 av 11.3.2003

Beslutning i Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere nr. 185 av 27. juni 2002 om endring av beslutning nr. 153 av 7. oktober 1993 (blankett E 108) og beslutning nr. 170 av 11. juni 1998 (utarbeiding av oversiktene fastsatt ved artikkel 94 nr. 4 og artikkel 95 nr. 4 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972), se EUT L 55 av 1.3.2003

Beslutning i Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere nr. 186 av 27. juni 2002 om de blanketter som er nødvendige for å gjennomføre rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 101), se EUT L 55 av 1.3.2003

Kommisjonsvedtak 107/2003/EKSF av 17. juli 2002 om statsstøtte som Italia har til hensikt å tildele ILVA SpA, se EUT L 45 av 19.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/146/EF av 22. august 2002 om skattetiltak for bankstiftelser iverksatt av Italia, C 54/2000/EF (ex NN 70/2000), se EUT L 55 av 1.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/147/EF av 16. oktober 2002 om statsstøtte tildelt av Portugal til Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos, se EUT L 55 av 1.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/87/EF av 13. november 2002 om støtte tildelt til fiskere som følge av teknisk stans i fiskerivirksomheten i Det tyrrenske hav og Det joniske hav i 2000, se EUT L 40 av 14.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/88/EF av 13. november 2002 om støtte tildelt til fiskere og skjelloppdrettere som følge av forurensning forårsaket av planteslim og teknisk stans i fiskerivirksomheten i Adriaterhavet i 2000, se EUT L 40 av 14.2.2003

Kommisjonsdirektiv 2003/14/EF av 10. februar 2003 om endring av direktiv 91/321/EØF om morsmelkerstatninger og tilskuddsblandinger til spedbarn og småbarn, se EUT L 41 av 14.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/121/EF av 11. februar 2003 om fastsettelse av miljøkriteriene for tildeling av Fellesskapets miljømerke til støvsugere, se EUT L 47 av 21.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/100/EF av 13. februar 2003 om fastsettelse av minstekrav til utarbeiding av avlsprogrammer for motstandsevne mot overførbare spongiforme encefalopatier hos sau, se EUT L 41 av 14.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/101/EF av 13. februar 2003 om tolvte endring av vedtak 2000/284/EF om utarbeiding av listen over sædstasjoner som er godkjent for import av hestesæd fra tredjestater, se EUT L 41 av 14.2.2003

(*) Oversettelsen av dokumentenes titler til norsk er foreløpig.

Kommisjonsvedtak 2003/105/EF av 17. februar 2003 om prinsipiell godkjenning av at dokumentene framlagt for grundig undersøkelse med sikte på eventuell oppføring av spiromesifen og metrafenon i vedlegg I til rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av plantefarmasøytiske produkter, er fullstendige, se EUT L 43 av 18.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/111/EF av 18. februar 2003 om endring av vedtak 97/232/EF om utarbeiding av listen over tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av sau og geit, se EUT L 45 av 19.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/113/EF av 19. februar 2003 om endring av vedtak 1999/815/EF om tiltak for å forby markedsføring av leker og barneartikler som kan puttes i munnen av barn under tre år, og som er framstilt av myk PVC som inneholder visse ftalater, se EUT L 46 av 20.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/114/EF av 19. februar 2003 om tredje endring av vedtak 2002/308/EF om utarbeiding av lister over godkjente soner og godkjente oppdrettsanlegg med hensyn til fiskesykdommene hemoragisk virusseptikemi (VHS) og/eller infeksjos hematopoietisk nekrose (IHN), se EUT L 46 av 20.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/130/EF av 26. februar 2003 om endring av vedtak 2001/618/EF for å føre opp hele Tysklands territorium i listen over medlemsstater og regioner som er fri for pseudorabies, og visse departementer i Frankrike i listen over medlemsstater og regioner som er fri for denne sykdommen og i listen over regioner med godkjente utryddingsprogrammer, se EUT L 52 av 27.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/135/EF av 27. februar 2003 om godkjenning av planene for utrydding av klassisk svinepest og nødvaksinasjon av viltlevende svin mot klassisk svinepest i Tyskland, i delstatene Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz og Saarland, se EUT L 53 av 28.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/136/EF av 27. februar 2003 om godkjenning av planene for utrydding av klassisk svinepest og nødvaksinasjon av viltlevende svin mot klassisk svinepest i Luxembourg, se EUT L 53 av 28.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/137/EF av 27. februar 2003 om endring av vedtak 93/402/EØF med hensyn til import av ferskt kjøtt fra Paraguay, se EUT L 53 av 28.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/138/EF av 27. februar 2003 om fastsettelse av standarder for koding av deler og materialer til kjøretøyer i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/53/EF om kasserte kjøretøyer, se EUT L 53 av 28.2.2003

Kommisjonsvedtak 2003/151/EF av 3. mars 2003 om endring av vedtak 92/452/EØF om opprettelse av en liste over embryooppsamlingsgrupper som er godkjent i tredjestater for eksport til Fellesskapet av storfeembryoer med hensyn til Canada og De forente stater, se EUT L 59 av 4.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/152/EF av 3. mars 2003 om endring av vedtak 90/14/EØF for å føre opp Slovenia i listen over tredjestater som medlemsstatene kan tillate import fra av dypfrost storfesæd, og om endring av vedtak 93/693/EØF med hensyn til listen over sædstasjoner som er godkjent for eksport til Fellesskapet av storfesæd fra Canada, New Zealand, Polen og Slovenia, se EUT L 59 av 4.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/153/EF av 3. mars 2003 om vernetiltak i forbindelse med sterk mistanke om hønsepest i Nederland, se EUT L 59 av 4.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/156/EF av 6. mars 2003 om endring av vedtak 2003/153/EF om vernetiltak i forbindelse med hønsepest i Nederland, se EUT L 64 av 7.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/163/EF av 7. mars 2003 om endring av vedtak 1999/283/EF og 2000/585/EF med hensyn til Botswana, se EUT L 66 av 11.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/164/EF av 10. mars 2003 om endring av vedtak 1999/466/EF om fastsettelse av status for storfebesetninger i visse medlemsstater eller regioner i medlemsstatene som offisielt fri for brucellose, se EUT L 66 av 11.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/166/EF av 10. mars 2003 om å ikke føre opp parationmetyl i vedlegg I til rådsdirektiv 91/414/EØF, og om tilbakekalling av tillatelser for plantefarmasøytiske produkter som inneholder dette aktive stoffet, se EUT L 67 av 12.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/172/EF av 12. mars 2003 om vernetiltak i forbindelse med hønsepest i Nederland, se EUT L 69 av 13.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/173/EF av 12. mars 2003 om vernetiltak i forbindelse med sterk mistanke om hønsepest i Belgia, se EUT L 69 av 13.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/177/EF av 12. mars 2003 om endring av vedtak 1999/465/EF om fastsettelse av status for storfebesetninger i visse medlemsstater eller regioner i medlemsstatene som offisielt fri for enzootisk bovin leukose, se EUT L 70 av 14.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/181/EF av 13. mars 2003 om endring av vedtak 2002/657/EF om fastsettelse av minstekrav til analysemetodenes ytelse (MRPL) for visse restmengder i næringsmidler av animalsk opprinnelse, se EUT L 71 av 15.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/185/EF av 14. mars 2003 om tildeling til medlemsstatene av ytterligere dager utenfor havn i samsvar med vedlegg XVII til rådsforordning (EF) nr. 2341/2002, se EUT L 71 av 15.3.2003

Kommisjonsvedtak 2003/186/EF av 14. mars 2003 om endring av vedtak 2003/172/EF om vernetiltak i forbindelse med hønsepest i Nederland, se EUT L 71 av 15.3.2003